

Newsletter

The University of Tokyo Center for Pacific and American Studies

Vol.4 No.1 October 2003

巻頭寄稿

- Between Texas and Japan
Ramón Saldívar 1P
- Onaji Chigai, Same Difference
Chilla Bulbeck 3P

バラティ・ムカジー特別講演会

- 「アメリカ人作家」としての姿勢
—バラティ・ムカジー セミナー参加記
坂本 美枝 5P

共同研究ミニシンポジウム

- 移動・変容する文化風景と日本
—吉原真里/ジョセフ・ヘニング セミナー参加記
土田 映子 6P

研究セミナー参加記

- 「科学」の客観性、中立性を問う
—アン・ファビアン セミナー参加記
柴田 由佳子 7P

- 博物館と活動
—アイリーン・ヒラノ セミナー参加記
大八木 豪 7P

- ミシンの歴史にみる近代日本史研究序説
—アンドリュー・ゴードン セミナー参加記
サラ・ティズリー 8P

- フェミニストの娘たち、フェミニズムの未来
—チーラ・バルベック セミナー参加記
小澤 英美 9P

- 州政府が進める観光事業に対するハワイ・ローカルの反応
—ジョン・ロサ セミナー参加記
古川 敏明 9P

- アメリカ・パレデスにおけるトランスナショナリズム
—ラモン・サルディヴァール セミナー参加記
久保 尚美 10P

- Feminism, Pacifism, and Radicalism in 1960s America
—テレサ・カミンスキー セミナー参加記
笠木 美希子 11P

資料余滴

- ユニーク・マイクロ資料コレクション
—Pamphlets in American History
森中 真弓 12P

スタッフ・エッセイ

- ぼくがフラを習うわけ理由
矢口 祐人 13P

交流活動

- 中学生も来た！
—「総合的な学習の時間」at CPAS Library
荒木 純子 14P

Between Texas and Japan

Ramón Saldívar

(Professor, English Department, Stanford University)

In late May and early June of 2003 I had the great good fortune to travel to Japan to attend the Japanese Association for American Studies (JAAS) conference in Kobe and to present several lectures on topics in American studies at four Japanese colleges and universities in the following weeks. This interaction between the JAAS and the American Studies Association (ASA) is the second year of a five year joint project for fostering scholarly exchanges between the ASA and the JAAS. The joint Associations aim to strengthen the exchange by building upon what has already been a highly stimulating and ben-

eficial series of interactions.

For me, one of the exciting moments of my lecture series was the opportunity I had to visit the University of Tokyo and the Center for Pacific and American Studies and the seminar in American studies directed by Professors Masako Notoji and Yujin Yaguchi. My trip to Japan in its entirety was one of the most rewarding intellectual experiences I have ever had in my entire twenty-four year academic career. Quite apart from my satisfaction with the responses to my separate presentations at the different venues, I was delighted to have developed what I am certain will

continue to be excellent professional and personal relationships with JAAS colleagues, Professor Masako Iino of Tsuda College in Tokyo, and Professors Notoji and Yaguchi. In the case of my visit to CPAS, our interaction continues a near fifty-year history of interaction between Stanford University and the Center for Pacific and American Studies at the University of Tokyo, going back to the immediate post-World War II era.

The JAAS conference sessions had focused on the theme of "Japan-United States Dialogues Across the Pacific: New Dimensions of American Studies." The

topics of the two plenary sessions were "Language and Power" and "Patriotism, Old and New." This second of the topics is closely related to my current research project and allowed me to present a part of my current research on issues of "transnationalism," "globalization," and their relationship to the "new American studies." My particular focus is on the work of the great Chicano intellectual and one of the originators of what we are today calling "border studies," the late Américo Paredes (1915-1999). For my discussion at CPAS, I chose the topic, "Between Texas and Japan: Idioms of Race, Nation, and Identity." My seminar at the University of Tokyo emphasized Paredes' post-war writings from Japan. Virtually unknown until my recent re-discovery of these materials, Paredes' Japan Occupation era writings include numerous short stories, scores of personal letters, and some seventy plus newspaper articles detailing with his experiences as a Mexican American soldier in the U.S. Army of Occupation in Japan from 1945-47. Writing as a reporter for the U.S. Army newspaper *Pacific Stars and Stripes* in English and for the daily newspaper *Universal* of Mexico City in Spanish, Paredes covered the War Crimes Tribunal in Tokyo, the formation of the Japanese post-war government under the guidance of U.S. Supreme Commander of Allied



サルディヴァール氏と
能登路雅子東京大学教授
(Photo by Denise Boulangé)

Powers (SCAP) Douglas MacArthur, the re-emergence of the Japanese entertainment and culture industry after the war, the beginnings of the Chinese revolution, and the start of the Korean War. After his tour of duty in the U.S. Army ended, Paredes stayed in Japan working for the International Red Cross until 1950. In my comments I posed the question of how Paredes' experiences in Japan from 1945 to 1950 at the dawn of the cold war influenced his understanding later upon his return to Texas of American imperial power, the nature of American racism, and the function of U.S. vernacular culture. I found that these questions were of intense interest to my host, his colleagues, and their students.

Through his years in Japan and Asia, Paredes was observing, thinking, and writing about the power of national cultures, languages, and literatures as activities that inform the apparatus of the cultural and political hegemony of the ruling classes in the process of nation (re-)building. In addition, he wrote numerous short stories dealing with the war in the Pacific and the occupation of Japan. These stories link domestic American racism with the conduct of its armed forces during the war and the postwar occupation of Japan. In all of them what is at issue is the global nature of the idioms of racism and their role in the construction of an American national subject, suggesting how expressive forms of racial hatred encountered on the border became imbricated with the effects of colonialism and imperialism in Asia during World War II.

In these writings from Japan, Paredes can be seen to be working out the patterns of interaction among history, folklore, and the particular features of national cul-

ture that will be the focus of his later, mature, scholarly writings as a professor of literature, folklore and anthropology at the University of Texas at Austin. The questions he poses in his stories and in his journalism from Occupied Japan, however, are at the core of the matter of conceiving national belonging and the identity of the polity, especially as we are now moving into what many are calling the era of transnationality and globalization. The notion of cultural citizenship that Paredes emphasizes is one very important early element in the development of late-twentieth century transnational thinking.

サルディヴァール氏 巻頭寄稿文 — 抄訳 —

超国家主義、グローバリゼーションとその「新しいアメリカ研究」との関係を考察する上で、「境界研究」の先駆者であるチカーノ研究者、故アメリカ・パレデスは重要な人物である。彼の戦後占領下日本での経験が、テキサスにおけるアメリカの帝國的権力、人種主義の本質、また合衆国特有の文化の機能についての彼自身の理解へ及ぼした影響について、彼の研究や短編小説、手紙、新聞記事などから分析した。

彼は人種主義の普遍的本質とアメリカ国家構築におけるその役割を指摘しており、また第二次世界大戦中のアジアにおける帝国植民地主義が、アメリカの国境での人種感情の高揚に影響したことを示唆している。

一方パレデスの掲げる問題は、現在の超国家主義、グローバリゼーションにつながる、国家への帰属意識とアイデンティティの問題の根幹に関わるものである。彼の強調する文化的市民権は20世紀後半の超国家意識の形成初期において重要な要素と言える。

(今井 祥子)

Onaji Chigai, Same Difference¹

Chilla Bulbeck



チーラ・バルベック
CPAS客員教授/アデレード大学教授

For the past decade, I have been teaching a gender studies course that explores the taken-for-granted assumptions of western feminism through analysis of the critiques made by women from beyond the white middle class Anglophone west. This process has exposed a western feminist focus on human rights rather than women's needs, on women as wives rather than as mothers, and on the central significance of sexual identity for women living in the west. Such a teaching program has also meant working the relationship between sameness and difference, between the conditions that women share across the world and the different and specific ways in which women experience their subordination and marginalisation. Both in Australia and in Japan, my students and I explore the uncomfortable vectors of exploitation in which women in industrialized countries benefit from the cheap labour and undervalued resources of those living in developing countries, or in which feminists have to work out their responses to sex tours to the Philippines or Thailand by men of their nationality².

I have had to negotiate such questions of sameness and difference in teaching the introductory courses in Australian studies at Tokyo University. Several of my international students asserted that there are few differences between industrialized societies such as Singapore, Australia and Japan. They claimed that we are increasingly part of a globalised (read Americanised) world order. Thus a 1999 GenerAsians survey asked 5,700 young people from the Asia-Pacific region to name their favourite food and drink. Their answers were:

Australia: McDonald's, Coca-Cola
China: McDonald's, Coca-Cola
Hong Kong: McDonald's, Coca-Cola
Indonesia: McDonald's, Coca-Cola
Japan: McDonald's, Coca-Cola
Malaysia: KFC, Coca-Cola
Singapore: McDonald's, Coca-Cola
Taiwan: McDonald's, Coca-Cola
Thailand: KFC, Pepsi³

One of these students asked me what were the distinguishing features of Australia, whether there was something that *all* Australians shared and which was not shared with anyone elsewhere in the world. I don't think any characteristic fits this rigorous requirement. However, I suggested that a particular ethos in Australia was an egalitarianism of manners and a widespread religious and social tolerance of people who were not too different or extreme in their views. I think there is some basis in the myth that Australians are, on the whole, easygoing and egalitarian in their manners. This tolerance has been eroded among those people who have borne the particular brunt of opening Australia to eco-

nomical rationalism and globalisation: farmers and the lesser educated, who have been 'restructured' out of their jobs. These people have provided fertile ground for resurgent populist racism and chauvinism ('white Australia'), as evidenced by the brief fire of Pauline Hanson's One Nation Party.

Frommer's *Japan* travel book tells readers that they will often hear Japanese people open their opinions with 'we Japanese'. Nihonjinron is famous, or notorious, for seeking the difference of being Japan or Japanese, even in environmental determinism. One example is that the muggy wet season makes for soft Japanese people who stick together like moist rice as opposed to dry climates that make for a hard people⁴. One of Tokyo University's students, Machida Wataru, suggested to me that Japanese discussions of difference indicate the point at which something cannot be explained, or has not been explained, about Japanese culture. I asked another student what he defined as the essential Japanese characteristic. Sugita Daisuke suggested that the Japanese are constantly evaluating what others are thinking and try to fit in with the emerging consensus, an interesting variation on the often-claimed 'groupism' of Japanese culture⁵.

After this discussion with my students, I became more aware of how I represented this thing called 'Australia'. I noticed that in my short lectures I offered in each class (the time was mainly taken up with video extracts and the students working in groups), I hardly

ever identified myself with Australia or the Australians of whom I was speaking. I almost never said 'we', for example. I almost always used qualifying adjectives, distinguishing different groups of Australians, for example 'European-background Australians', 'Indigenous Australians', 'Australian women', 'rural Australians'. When I said 'Australia', I usually meant the government of the day, although I sometimes meant the land and environment. Otherwise, I qualified what I was talking about, for example 'the Australian economy', 'Australian society' and so on.

For a period of my sojourn in Tokyo, I became obsessed about the difference of Japan. This question also intrigued me while I was teaching at Beijing Foreign Studies University in China in 1991, but did not begin to creep into my every waking thought. Yet many Japanese in conversation with me have crossed the 'we-they' border marked by nationality or race, distancing themselves from some other Japanese as I do from many Australians, locating themselves as an academic like me, a feminist like me, even an outsider like me. Indeed, often I thought I share a more similar worldview with many of my colleagues in Japan than I do with a third generation unemployed youth who cannot imagine traveling beyond her city, let alone Australia, or some of the virulent racists one hears on talkback radio.

At least I imagine I do. I imagine of my English-speaking colleagues and students at Tokyo University that we overlap in our understandings and interests in many ways. On the other hand, sometimes in class I felt like a 'kawaii koala', a strange life form from Downunder, amusing in my antics. By contrast, my students often surprised me

with their unfeigned enthusiasm for Australia, their pleasure in my teaching, and their new insights into issues I have been grappling with in Australian studies and women's studies. In these interactions, hopefully, we move beyond the stereotypes on one side of kangaroos, people wearing shorts and thongs, lazy dole bludgers, the 'White Australia' policy and endless sunshine and beaches⁶, as against the other side of sushi, sumo, soap land, pachinko, violent manga, hi-tech toilets, drunken parties beneath the sakura, Shinto shrines, arcane *Noh* theatre, juku and examination hell, salaryman dying of overwork while their wives are relentlessly excluded from meaningful social roles. There are differences, but there are also shared understandings and experiences. In cross-cultural exchange, the challenge of misunderstanding blends with the pleasure of recognition.

(University of Adelaide /
Visiting Professor at CPAS)

¹ Carol Bacchi 1990. In *Same Difference* (Sydney: Allen and Unwin) she uses the notion of 'same difference' to explore two basic ways feminists have struggled to improve the world for women: by pursuing the advantages men have (sameness) or by asserting the need to value and appropriately reward the different contributions women make to society (difference).

² This teaching experience formed the basis of Chilla Bulbeck 1998. *Reorienting Western Feminisms: Women's Diversity in a Postcolonial World* (Cambridge: Cambridge University Press). A copy is lodged in the CPAS library.

³ Maude Barlow and Tony Clarke 2001. *Global Showdown: How the New Activists are Fighting Global Corporate Rule* (Toronto: Stoddart), p.17.

⁴ Discussed by Karel van Wolferen 1989.

The Enigma of Japanese Power: People and Politics in a Stateless Nation (London: Macmillan).

⁵ Perhaps discussed most famously in English by Chie Nakane 1973. *Japanese Society* (Rutland, Vermont and Tokyo: Charles E. Tuttle). She suggests that Japanese people talk often of their *uchi-no* and *uchi-dewa*, their own people and workplace. Men socialise almost exclusively with their departmental colleagues in a set of hierarchical but intimate relations (Nakane 1973: 125), most famously in bars, sometimes attended by *mama-sans* and bar hostesses (Nakane 1973: 125, 129).

⁶ Discussed for example by Alison Broinowski 2003. *About Face: Asian Accounts of Australia* (Sydney: Scribe Publications).

チーラ・バルベック氏
寄稿文 — 抄訳 —

西洋フェミニズムは、白人・中産階級・英語圏女性の立場から、セクシュアル・アイデンティティーを中心に構築されてきた。一方、私の授業は世界中の女性もつ同一性と、従属・周縁化過程で生じる差異性との関係を、学生と共に探求する。

東京大学でもオーストラリア社会をもとに同一性と差異性の問題に取り組んだ。平等で宗教的社会的に寛容というオーストラリア人像に一定の根拠はあろうが、グローバリゼーションに曝され「リストラ」された人々については、むしろ大衆的人種差別主義者像が説得力をもつ。

ときおり、自分が地球の裏側からやってきた「かわいいコアラ」になったかのような気分になったが、オーストラリア研究や女性学に新たな視点を持ち込もうとする学生の真摯な姿勢に驚かされた。豪日両社会の差異性と共通性を認識すれば、固定観念を越え、誤解の危険と理解の喜びが融合した文化間交流に到達するだろう。

(若井 康博)

バラティ・ムカジー特別講演会

「アメリカ人作家」としての姿勢 — バラティ・ムカジー セミナー参加記

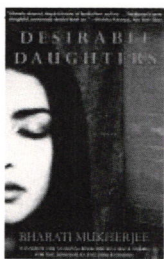
坂本 美枝

2003年6月20日、インド系アメリカ作家であり、現在はカリフォルニア大学バークレー校教授でもあるバラティ・ムカジー氏によるセミナー「インド系移民作家としてアメリカ合衆国で物語を書くこと」が行われた。学内外の研究者、院生に交じて、教養学部一、二年生が多数参加しており、非常に活気溢れる盛況ぶりを見せていた。

バラティ・ムカジー氏は、カナダ、アメリカ合衆国の諸大学で教鞭を執るかたわら、代表作である短編小説集*The Middleman and Other Stories* (1988; 同年の全米書評家連盟賞を受賞)、小説*Jasmine* (1989)などの作者として広く知られ、(このようなカテゴリー化に氏は賛同していないようではあるが)アジア系アメリカ作家の第一人者として認知されている存在である。氏の作品では、異文化を越境するという経験に伴う問題、つまり、疎外・孤立の体験やアイデンティティ確立の困難さなどが一貫して追及されている。また氏は、夫君でもある作家クラーク・ブレイズ氏との共著である*Days and Nights in Calcutta* (1977)、*The Sorrow and the Terror* (1987)の二作を執筆、ノンフィクションの分野でも活躍している。さらに、ニューヨークタイムズ・ブックレビュー誌での書評をはじめ、文学という領域の外側でも、社会・政治・文化的な諸問題についてのエッセイを様々な媒体において発表し、精力的な評論活動も展開している。最近では、アメリカ社会において様々な人種・民族的出自をもつ人々が「アメリカ市民として執筆すること」の意味について、15人の文学者、批評家、歴史家が書いたエッセイを集めたパンフレット*Writers on America: 15 Reflections*に寄稿している。

講演においてムカジー氏は、創作と評論の両面に渡る自身の活動を語った。また、アメリカ合衆国での「移民作家」としての活動の背景には、「アメリカ人としての

身振りをまじえて熱く語る、
ムカジー氏



Bharati Mukherjee,
Desirable Daughters: A Novel (2002)



司会の遠藤泰生CPAS教授と
通訳の小川浩美さん

アイデンティティを支えるものとは何か」という大きな問題が存在するため、この点についても、氏自身が帰化するに至った経緯、アメリカの移民政策の推移とその結果を含め、詳しい説明があった。多文化・多民族国家であるアメリカの市民としてのアイデンティティを、社会的価値観に基づいた憲法への同意という「契約」とする氏の見解は、カナダでの氏の体験を考えあわせるとき、大変説得力があり明快なものである。このような見解の上に立ち、創作者としてのムカジー氏は、人種差別という問題を含む社会の中での個々人の心理、善悪に対する意識を描き出そうとしている。これは、様々な文化・民族が可視化されているアメリカ社会においてはなおのこと、ステレオタイプを崩す試みであると氏は言う。そして、自らが展開している執筆活動において、個人の心理、意識を問題とする姿勢は、評論におけるものとは異なるとムカジー氏は強調する。文学はプロパガンダではない、社会的な問題とその解決について直截な意見を述べるのは評論の分野で行う、ということである。評論の仕事として、氏はサンゼ・マーキュリー・ニュース誌(2002年9月8日付)に掲載されたコラムを紹介し、同時多発テロ以降のアメリカ社会について自身の考えを述べた。氏は、9.11以降、アメリカは自国(民)の安全を第一に考えるあまり、それまで蓄積してきた人

種間協調のための知を失いつつあるのではないかとの危惧の念を示したのである。

講演後の質疑応答も大変に活発であった。多彩な質問が寄せられたが、まとめてみると、主に次の二点に関わるものであった。一つは、多民族国家アメリカでのアイデンティティ確立についてであり、もう一つは、同時多発テロ以降のアメリカと世界の関係についてである。質問に答えてムカジー氏は、創作における自身の姿勢を一層明確に示した。文学を政治的に見る批評、特にポスト・コロニアル批評に対する違和感や、それぞれの差異を捨象して「アジア系」などと移民作家をカテゴライズしようとする批評家・出版界の傾向への異議など、かなり踏み込んだ発言が見られた。特に学部学生諸君からの質問が多く、異文化理解やイラク戦争後の国際社会の在り方などの問題について、非常に高い関心を寄せていることが明らかになったように思う。

(さかもと よしえ: 國學院大学非常勤講師)



参加者でいっぱい会場

共同研究ミニシンポジウム

移動・変容する文化 風景と日本

吉原真里 / ジョセフ・ヘニング セミナー参加記
土田 映子

2003年2月3日、"Transcending the Pacific" と題して、ハワイ大学助教授の吉原真里氏とセント・ヴィンセント・カレッジ助教授で東北大学フルブライト招聘教授であるジョセフ・ヘニング氏による共同講演が行なわれた。これは、アメリカ太平洋地域研究センター主催の科研費の重点領域研究「アジア太平洋の構造変動における米国の位置と役割に関する総合研究」の研究グループである、文化接触・融合班(代表：瀧田佳子教授)の活動の一環として開催されたものである。吉原氏は2002年に*Embracing the East: White Women and American Orientalism* (Oxford University Press) を出版、一方、ヘニング氏は2000年に*Outposts of Civilization: Race, Religion, and the Formative Years of the American-Japanese Relations* (New York Uni-

versity Press) を出版しており、これらの著書の内容を紹介する講演であった。

吉原氏は、男性的／主導的な西洋に対する女性的／従属的な東洋という従来のオリエンタリズムの枠組みから踏み出し、アメリカのアジア観の形成に白人女性が果たした役割について論じた。周知のように、19世紀末から20世紀初めにかけてのアメリカの白人女性はヴィクトリア朝時代の価値観のもとで男性に従属する地位に置かれていたが、東洋と関わることで彼女たちが新しい自己表現や自己解放の道を見出したというのが吉原氏の主張である。たとえば、『蝶々夫人』に代表される東洋女性の役割を演じたり、東洋の物品を愛好したり、またアジア女性とさまざまな活動を通して交流をもつことによって、アメリカの白人女性は自らの「力」に気づいていく。しかし、それは東洋の女性を自らよりもさらに従属的な存在として捉えることで得られた力の感覚であった。

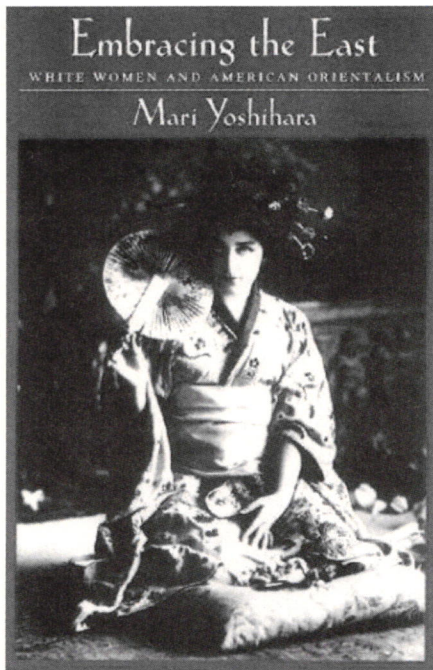
ヘニング氏の研究も、東洋との関わりがアメリカ人の価値観に与えた影響を指摘した点で吉原氏の研究と通じる。19世紀のアメリカでは、アングロサクソンを頂点とする人種・民族のヒエラルキーが科

学的に根拠を持つ真理として信じられていた。ペリーの浦賀来航によってアメリカに知られるようになった日本の生活のありさまは、非文明的な東洋というアメリカ人の認識を裏付けるものであったが、開国後に驚異的な速さで「文明開化」を果たした日本はその認識に疑義を突きつける。白人のみに可能と信じられてきた近代国家の創設と運営を日本人が果たした事実を理解するために、アメリカ人が考えたのは、「日本人は白人の一種である」という解釈であった。ヘニング氏は、この時アメリカは、従来の人種ヒエラルキーこそを解体するべきであったのにその機会を逃してしまったと論じた。

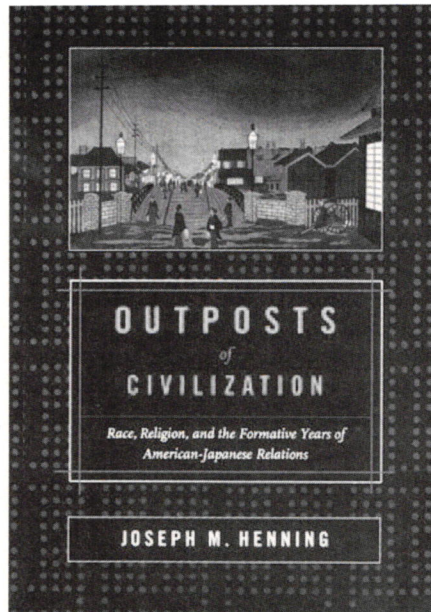
二人の講演の後には北海道大学助教授の廣部泉氏によるコメントがあった。廣部氏によれば、吉原氏の研究は、同種の研究がほとんどなかった90年代初めに出てから10年で本になったというのは早い方であり、きわめて新しい分野を開拓する研究であることが示唆された。またヘニング氏の研究については、アメリカの学者による19世紀日本の研究が少ない中で貴重な成果であると評された。続く質疑応答の時間には、コメンテーターを初め会場からも質問が上がり、19世紀アメリカのオリエンタリズム、人種・民族・ジェンダー観とその動揺、アメリカの東洋観の形成に中国が果たした役割など、関連する話題について講演者の意見をさらに詳しく聞くことができた。

今回の講演会にはCPAS会議室にあふれるほどの聴衆が詰めかけ、ついにはテーブルの大半を外に出して席を作るといふ盛況であった。参加者の多くは若い学生と後輩の研究者であり、学際的研究の最前線に立つ講演者とコメンテーターの議論に大いに触発された夕べとなった。

(つちだ えいこ：北海道大学専任講師)



▲Mari Yoshihara,
Embracing the East (2002)



▲Joseph M. Henning,
Outposts of Civilization (2000)

研究セミナー参加記

「科学」の客観性、 中立性を問う

アン・ファビアン セミナー参加記
柴田 由佳子

2002年11月11日、アメリカ太平洋地域研究センター会議室において、ラトガース大学歴史学部のアン・ファビアン教授によるセミナーが行われた。「モートン医師の奇妙な飾り棚——頭蓋骨、人種、アメリカの科学」("The Curious Cabinet of Dr. Morton: Skulls, Race, and American Science")と題された講演は、「科学」の客観性、そして中立性について深く考えさせるものであった。

19世紀のアメリカでは、頭蓋骨の形や容積という「科学的」なデータにより人種の優劣が決定されるとする人種主義が広く受け容れられていた。今回ファビアン教授が紹介した19世紀前半のサミュエル・ジョージ・モートン医師は、それまで人々がイメージとして漠然と有していた人種観を「科学的」なデータを揃えて論じたという意味で、19世紀の「科学的」な人種主義の祖とでも言うべき人物である。

モートン医師は、医学、博物学、古生物学、地質学など多分野に興味を有した人物であった。1830年代に入ると更に遺伝学や骨相学に関心の幅を広げ、1851年に亡くなるまで実に1000個以上の頭蓋骨を収集したという。白人、インディアン、黒人など、アメリカや遠くエジプトで掘り起こされた頭蓋骨をも収集し、これを計測した。これらの「科学的」なデータを根拠に、人種の多起源説、そして人種間における遺伝的な優劣の差を論じたのである。

モートン医師は、気候や環境の相違が人種を作ったとする人種の単一起源説を否定、それぞれの人種はもともとから生物学的に異なって創造されたとする多起源説を支持し、人種の違いは遺伝によるものだとして論じた。また、白人に比べインディアンや黒人は頭蓋骨の容積が小さく、遺伝的に知能の低い劣った人種であると主張

した。このような頭蓋骨の計測という「科学的」なデータを基にした人種観は広く支持され、その後19世紀を通じて更に展開されていった。

ファビアン教授はこのようなモートン医師の論を、時代精神という大きな枠組みのもとに説明する。すなわち、モートン医師が白人文明の優越性を「科学的」に論じたことの背後には、それを要請する強い時代精神があったというのである。

19世紀に入りキリスト教の創造説の影響力は弱まっていた。また1830年代にはインディアンを強制移住させたり、黒人の奴隷制度を正当化させたりする必要性が高まり、生物学、骨相学、遺伝学といった「科学的」な側面から白人文明の優越を「証明」する必要が生じたのである。そして、モートン医師自身が意識していたにせよ無意識であったにせよ、彼の調査方法は時代精神を反映したものであり、現在の視点から見ると公平さを欠くものであったことを指摘する。このように、ファビアン教授は「科学」と呼ばれるものにも恣意性が入り得ることを説明し、「科学」の客観性、中立性の難しさを明快に論じたのである。

講演後、アイヌ人の頭蓋骨を収集、計測するという研究事例が1990年代の日本にもあることがコメントとして寄せられた。19世紀前半のアメリカだけでなく、現代の、この日本でも起きていることなのである。また、「科学」が人種主義と結びつき、更に具体的な差別政策にまでなったものとして、優生学に基づいたナチスによる外国人排斥運動などが挙げられるであろう。「科学」が時代精神と結びつき、実際の差別となるのは、国を問わず、時代を問わず、普遍的に起こり得ることである。私たちは今一度、「科学」はどれほど客観的なものたり得るのか、中立たり得るのか、考える必要があるのではないだろうか。

(しばた ゆかこ:慶應義塾女子高等学校)

博物館と活動

アイリーン・ヒラノ セミナー参加記
大八木 豪

2003年4月9日、ロサンゼルスより一人の素晴らしいゲストを迎えた。アイリーン・ヒラノ全米日系人博物館館長 (Irene Hirano, President and Chief Executive Officer, Japanese American National Museum[以下、JANMと略記])がその人である。司会の能登路雅子東京大学教授の紹介をうけた後、ヒラノ氏は、JANMの歴史とその理念とについて説明し、次にミシガン州のアラブ系アメリカ人コミュニティとの協力関係について語った。その後、40人あまりの参加者との間で活発に質疑応答がかわされ、約二時間のセミナーの幕が閉じられた。2001年9月11日の同時多発テロ事件、そしてイラク戦争の勃発という流れをふまえ、合衆国内の状況と関連づけながら、JANMの活動についてヒラノ氏が報告をおこなったこのセミナーは、非常に意義深いものとなったといえよう。



アイリーン・ヒラノ全米日系人博物館館長

JANMは、第二次世界大戦を戦った日系アメリカ人の退役軍人と、戦時中に強制収容所に収容されていた人々という二つのグループによって1985年に設立され、1992年に一般に向けて開館されたという。設立者たちは、アメリカ社会の体験

というより大きな文脈の中で、第二次世界大戦中の自分たちの体験を共有することを目的としていた。また、他のエスニック・グループと協力し、協働することも目的とされた。この二点の目的は現在も引き続き保持されているものであり、このセミナーにおいてもヒラノ氏によって繰り返し強調された。

ロサンゼルスで近隣の多文化的な人々と協働を図っている一例として、「家族の物語の発見(Finding Family Stories)」というプロジェクトを、アフリカ系アメリカ人、中国系アメリカ人の博物館などと共同で進めていることをヒラノ氏はあげた。これは、家族についての芸術表現をとおして、博物館を訪れた人々に多様性に対して理解する機会を提供するためのものである(詳細については、JANMのウェブ・サイト <http://www.janm.org/> を参照されたい)。

2000年以来、ミシガン州のアラブ系のコミュニティに対して社会サービスをおこなっているACCESSという団体とJANMとは、前者の文化センター創設計画をつうじて協力関係にあるという。また、2001年9月11日のテロ事件後、JANMは個人の憲法的権利は守られなければならないという趣旨の公式声明を発表した。これは、アラブ系に対するヘイト・クライムが増加する中で、第二次世界大戦中に日系人の体験したことが繰り返されるべきではないという考えに基づいたものであったという。そして、若い世代の人々に過去からの教訓を伝え、民主主義を根づかせるために、JANMは学校教育にも積極的に関わりを持っているとヒラノ氏は語った。

ヒラノ氏の話聞いて最も興味深かったのは、JANMが人々に働きかけ、人々の間で対話を促すような一つの運動体たろうとしているということである。人が他の人と自由に議論できる「場」のことを公共性と呼ぶならば、人々に対してプログラムやスペースを提供することによって、JANMはその機能を果たしているのである。この常に創造性をもった「現場」であろうとする姿勢、これが「現場」から離れがちな一大学院生にとって刺激的だった。

(おおよぎ ごう：東京大学大学院)

ミシンの歴史にみる 近代日本史研究序説

アンドリュー・ゴードン セミナー参加記
サラ・ティズリー

2003年4月22日、ハーバード大学のアンドリュー・ゴードン教授を迎えてセミナーが行われた。ゴードン教授は2002年秋から半年間、客員教授として駒場に滞在し、その間に新しい研究課題であるミシンの社会史の調査を本格的に始められた。本講演の趣旨は問題の重要性および予測し得る成果を論じることであった。日本の戦後史に新しい切り口を紹介した研究者として知られ、また近現代の労働史研究の第一人者でもあるゴードン教授だが、今度はマクロな社会経済から「ミシンの歴史」にみられる人間とモノとの関わりに焦点を移し、物質文化・消費行為の追跡によって20世紀の日本を分析するという新しいアプローチに取り組んでいるという。この新しい研究に期待が高まるなか、会場は学内の参加者以外に他大学の研究者、出版関係者などで満員となった。

まずは、ミシンに関する研究の意義と方法論の説明があった。彼はミシンの歴史を四つの側面に分ける。「作る側の物語」「使う側の物語」「両方を結ぶ物語」「監視、管理する側の物語」である。この分類から、今回のプロジェクトが、ミシンの生産・販売・流通・消費・利用・管理を出発点として、近代性、近代化、階級、ジェンダー、「日本」、「日本と西洋」、国家と社会を考える試みであることがわかる。彼の研究ではとりわけ、階層意識の構築過程と洋裁／和裁の共存から生まれる差異の形成に重点が置かれた。さらに彼は、

アンドリュー・ゴードン
ハーバード大学教授



／司会の油井センター長

ミシンの歴史の特徴は、グローバルな同時代性と遅れた開発が同時に共存していたことであると述べた。

「供給の歴史」では、グローバル戦略の一環として日本市場に進出したシンガー社の繁栄と衰退、そして国産ミシンの市場シェア獲得に向けた対策の話が中心となった。シンガー社は市場を支配していたが、ミシンの普及率は期待ほど伸びなかった。そこで、ゴードン教授は和服の存続と洋裁への抵抗がミシンの普及を妨げたと指摘し、ミシンの普及の裏には、当時の日本と「西洋」の関係に対する概念が存在していたと述べた。一方で、戦前戦後の国産愛好運動家はシンガー社に対抗して国産ミシンの振興に力を入れ、1950年代にはアメリカ市場にまで営業活動を広げた。その影には当時の通商産業省の保護貿易主義的政策もあったという。このように、ミシンの販売には経済ナショナリズムとしての貿易の問題までもが関わっていた。1924年のシンガーマシン水戸販売所の記念写真を資料とした、外回り営業は男子社員の領域で女子社員の役割はミシンの使い方を消費者に教えることであるというジェンダーによる役割分担の指摘も興味深かった。

「需要の歴史」「交渉の歴史」という章ではミシンの使い方と消費パターンが分析されたが、ここでもジェンダー、階級、経済システムまで話が広がった。ミシンの利用は軍服工場などの産業、仕立屋などの商業、内職などの家庭内利用という三つに分けられるが、家庭内の利用では生産と消費の間の境界線は薄く、また利用者の階層が幅広かったことが特に注目すべきであると論じた。

以上の話題以外にも、ミシンと洋服の関係性、ミシンの販売制度として日本に導入された月賦制度など、ミシンと社会や経済との関わりについての話題が多数紹介された。会場からの質問は、経済ナショナリズムから文学におけるミシンまで多様性を見せたが、そのどれもが本講演にインスピレーションを受けたように、モノは人間との関係によって初めて意味を持つようになることを明確に示していた。本講演が「序説」なら、これからの「本文」が大変楽しみである。

(さら ていずりー：東京大学大学院)

フェミニストの娘たち、 フェミニズムの未来

チーラ・バルベック セミナー参加記
小澤 英実

2003年5月7日、オーストラリア・アデレード大学より、アメリカ太平洋地域研究センター客員教授として来日中のチーラ・バルベック氏のセミナーが行われた。社会学・教育学の見地から、オーストラリアとアジアの女性問題をポストコロニアル的、文化横断的に論考するバルベック氏の講演は、ひとことで言うて「エナジェティック!」、聴衆を巻き込む才気煥発な内容は魅了されるものだった。

は、フェミニズムを母親の世代の過去のもの、あるいはラディカルに過ぎるものと敬遠していること、そして今日の女性たちが、各自に見合う多様なヴァージョンのフェミニズムを創出・受容していることなどを指摘する。

そこからバルベック氏は、今日のオーストラリアにおけるフェミニズムの未来と課題を提示する。70年代には自明のものであった「女性の共通の経験」という政治的・理論的基盤を失い、女というカテゴリーが解体した現在、さらに当時の女性運動に対する揺り戻しが起きている現在、フェミニズムは今後どのような戦略を採りうるのか。リベラリズムや女性ひとりひとりの自由な「選択」を称揚する個人主義、経済合理主義といった、今日の女性

バルベック氏の提唱する"Victim Feminism"は、社会で生き残る術が「父権に可愛がられる娘」になることであった時代から70年代の女性運動を経て、いまや「フェミニストの娘」でもある今日の女性たちに、フェミニズムの功績とともに引き継がれた決して遺物化しえぬ警鐘である。

(おざわ えいみ:東京大学大学院)

州政府が進める観光事業に対する ハワイ・ローカルの反応

ジョン・ロサ セミナー参加記
古川 敏明

2003年5月23日、アリゾナ州立大学アジア太平洋アメリカ研究科のジョン・ロサ助教授による講演が行われた。"Please Don't Package Our Aloha: Local Responses to State Sponsored Tourism in Hawai'i"と題された講演で、氏は、ハワイ州政府主導で進められてきた観光事業に対する現地の人々の反応を取り上げるとともに、経済の活性化にはプラス、文化の保護にはマイナスの影響を与えるという単純な観光の図式を丁寧に検証した。

はじめに、"You're from Hawai'i. Aren't you Hawaiian?"という問いが投げかけられ、ハワイにおけるエスニティーを論じる上で鍵となる「ネイティブ・ハワイアン」や「ローカル」といった術語の整理が行われた。例えば、ローカルと非ローカルを差異化するいくつかの要因がある。非白人、第2次大戦以前の移民、ネイティブ・ハワイアン、そして現地でピジンと呼ばれるハワイ・クレオール英語を話す人々は前者と見なされ、白人、米軍関係者、そして観光客は後者と見なされる傾向があるということであった。氏は、自身のエスニティーについても言及し、ポルトガル系と中国系の両親を持つこと、ロサという苗字はポルトガル系の名前であること、北米で高等教育を受けていることなどを述べた。

次に、ハワイにおける観光事業の歴史を振り返った。まず、ハワイが州に昇格した1959年に、当時の知事である



「エナジェティック!」に語るチーラ・バルベックCPASオーストラリア客員教授
右は司会のエリス俊子東京大学助教授

はじめにフェミニズム発展の歴史を概観したうえで彼女は、女性運動がウィメンズ・リブとして頂点に達した60-70年代の第二波フェミニズムと、90年代以降現在に至る第三波フェミニズムとの相違を考察する。その手法は南オーストラリアと東京の高校生・大学生——つまりは第三波フェミニズムを生きる若者たち——を対象にしたフェミニズムへの意識調査である。質問は「女性運動は女性に貢献したか」「あなたはフェミニストか」といったフェミニズムへの意識を測るものから、同性愛やポルノの是非、家事労働や男女の性役割分業に関するものと多岐に渡る。調査結果からバルベック氏は、日本ではオーストラリアに比べ「性差別」「セクハラ」のようなフェミニズムの言説やレトリックが公的・社会的に流通している一方で、フェミニズムに対する意識や教育環境が未成熟なこと、南オーストラリアの若者たち

たちが肯定する言説は、家父長制社会に構造的に内在する男女間の不平等を巧妙に隠蔽してしまうばかりか、その不均衡の維持に荷担する共犯関係を築いてしまう。こうした偽りの互惠関係("pseudo-mutuality")の打開に向けバルベック氏は、女性が家父長制社会の犠牲者であるという認識を改めてもつ必要性、"Victim Feminism"を主張する。

バルベック氏のご専門である南オーストラリアに限定し一般的な敷衍を避けられたが、以上の考察は日本にも充分にあてはまる。「フェミニズムは終わったか?」と囁かれ、フェミニズムを過去・過激・過剰であるとする言説に対し、つねに立ち止まり再考しつづけなければならない——氏の論考はそれを改めて認識させる。「犠牲者」という言葉は、本質主義や被害者意識を連想させ、フェミニズム内部でも躊躇や反撥のある言葉である。だが、

William Quinnがタイム誌の表紙を飾ったエピソードが紹介された。60年代以降、ジェット機による旅行が一般的になっていく。北米大陸向けの観光客誘致コマーシャルの中でスローガンとして用いられたのが、Quinnの"Hawai'i has never been easier to sell"という発言であった。その後、観光客が増加していく一方で、60年代後期から70年代中期にかけ、移民が増加するとともに、開発業者や軍の存在が、主に、オアフ島に住むローカルの住環境に大きな影響を与え、摩擦を生じさせた。90年代初頭には、ハワイへの観光客数はピークに達するが、大型台風、湾岸戦争、アジア経済危機などの影響で、減少に転じた。90年代後半には、ハワイ観光局(Hawaii Tourism Authority)が、観光客数と収益の増加を狙った戦略計画を打ち出し、ハワイの観光事業は新たな段階を迎えることとなった。

また、ローカルと観光客の対立軸に加え、ローカル内部の別の対立軸にも言及があった。具体的には、日系を抑圧者、ネイティブ・ハワイアンを被抑圧者として描くテキストや風刺漫画などが紹介された。日系移民が大きな影響力を持ってきた戦後のハワイ社会では、ローカル内部に存在する支配-被支配の関係に言及することがある意味タブー視されてきたことを考慮すると、ロサ氏の提示した資料は、ハワイ研究における今後の動向を予感させるものであった。



ジョン・ロサ アリゾナ州立大学助教授

かつて、日系のハワイ移民が、他の民族集団との異質性の中で自らの同質性を認識していったのと同様に、州政府主導の観光事業が隆盛を極めるとともに、ローカルは、観光客との異質性の中で自らのアイデンティティを強化してきた。それでは、今後、ハワイ

における観光をめぐり、ローカルと観光客が対立を深める可能性はあるのだろうか。ハワイ観光局は「新しい観光事業」というスローガンを打ち出しているが、その内実は不明瞭である。しかし、ロサ氏は、ハワイの観光事業が州政府主導から、非営利団体による活動も包含した協働的な形態に変遷しつつあると指摘した。換言すれば、ハワイの観光事業は、観光客とローカルの人々の摩擦と対立の関係を、両者の間に相互作用を生む新たな関係性へと転換させる途上にあるといえるだろう。

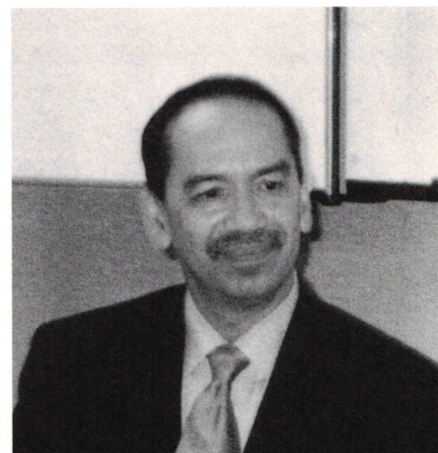
(ふるかわ としあき：東京大学大学院)

アメリコ・パレデスにおける トランスナショナリズム

ラモン・サルディヴァール セミナー参加記
久保 尚美

2003年6月9日、スタンフォード大学よりラモン・サルディヴァール教授(英文学・比較文学)を講師に迎えたセミナーが開催された。著書*Chicano Narrative: The Dialectics of Difference* (U of Wisconsin P, 1990)に代表されるように、サルディヴァール教授はチカノ文学研究を精力的に行い、また近年では、ボーダーライン・スタディーズの見地からトランスナショナリズムを考察する研究を進めてきた。そして今回の講義では最新テーマである、アメリコ・パレデス(Americo Paredes, 1915-99)に関する研究について論じた。

アメリコ・パレデスはフォークロア研究、とりわけメキシコ及びメキシコ系アメリカ人のあいだの民間伝承研究で著名な民俗学者である。サルディヴァール教授はまず、パレデスの著書*With His Pistol in His Hand: A Border Ballad and Its Hero* (U of Texas P, 1958)を取りあげる。パレデスがそれまでは別々とされてきた分野、例えば文学・歴史・社会学・民族誌学を横断する分析方法により、伝統的なメキシコのバラッドを研究し、後に広まった学際的研究の先駆けとなったと紹介した。また教授は、それまで主にアングロ・アメリカ人の側からのみ意味づけ



ラモン・サルディヴァール
スタンフォード大学教授

られてきたメキシコ-アメリカ間の国境というものを、メキシコ-アメリカの双方向から眺めようとするパレデスの姿勢に、トランスナショナリズム的思考の萌芽が見られると指摘した。

アメリコ・パレデスとサルディヴァール教授は共に、アメリカとメキシコの国境付近の町テキサス州ブラウズビルの出身である。セミナーの前半では、1970年代にサルディヴァール教授がテキサス大学で教鞭を執ることになった際に、すでに同大学の高名な教授であったパレデスと会うまでのいきさつが語られた。さらに教授は、研究者となる前のパレデスが作家を目指していたこと、またラジオの仕事や、米語・西語双方の新聞記者など多方面にわたる仕事に従事してきたことを紹介した。

そしてセミナー後半に、今回の講義のタイトル"Between Texas and Japan"でもある日本との関係について言及がなされた。パレデスは太平洋戦争終結直後の1945年に従軍記者として日本に渡り、米軍*Pacific Stars and Stripes*紙の政治部記者として数年間を過ごした後、国際赤十字などに勤めながら1951年まで日本を中心にアジアに暮らした。サルディヴァール教授の興味は、このアジア滞在がパレデスに与えた影響がいかなるものであったかという点に及び、その手がかりとして、その時期にパレデスが執筆した短編小説"Ichiro Kikuchi"が紹介された。"Ichiro Kikuchi"は、日本人の父とメキシコ人の母の間に生まれ、メキシコで育ったイチロウ・キクチと、メキシコ系アメリカ人兵士との戦場での邂逅をめぐる物語である。サルディヴァール教授はこうした作品のな

かに、マイノリティのコミュニティに生まれ育った登場人物が、より大きな国家体制に属していることを意識せざるを得ない状況下で、どのように人種、国家、アイデンティティの問題を捉えるかというテーマを読み取る。そしてそこにその後のパレデスの思考へと結びつく片鱗があると指摘した。

今回のセミナーでサルディヴァール教授が論じたのは、現在進行中のアメリカ・パレデス研究の一端であった。次々と紹介されるパレデスにまつわるマテリアルに、セミナーに続く質疑応答では参加者から「トランスナショナル・ジグソーパズルのようだ」との声もあがった。今後そこにどのような眼差しが向けられるのか、その全貌が明らかになるのを心待ちにしたい。

(くぼ なおみ:東京大学大学院)

Feminism, Pacifism, and Radicalism in 1960s America

テレサ・カミンスキー セミナー参加記
笠木 美希子

2003年6月25日、ウィスコンシン大学ステイブンスポイント校歴史学部のテレサ・カミンスキー教授の講演を聞く機会を得た。カミンスキー教授は、1960年代に女性による平和運動でラディカリズムが台頭してきたのは、アメリカ合衆国においてフェミニズム、平和主義、ラディカリズムが相互に絡み合いつつ発展した結果であることを歴史的な視野から話された。

カミンスキー教授によれば、合衆国における女性の平和運動は、第1次世界大戦の勃発とともに反戦の機運が高まった1910年代にその萌芽を見ることができるとのこと。この当時の平和運動は女性が母であること——生命を育む性であること——に平和を希求する主だった根拠をおいたものであった。しかし、1915年に結成された女性平和党の綱領に、軍備の縮小などに加えて、女性の権利を追及することが挙げられていたことから分かるように、この時代の平和運動は女性の参政権獲得の問題と密接に結びついたものでもあった。従って、合衆国が参戦を決定した1917年以降、戦争に反対すれば愛国心

を疑われて参政権の獲得の機会が失われるのではないかと懼れた多くの平和主義者たちは、急速に平和を口にするのを控え、戦争への支持を明らかにし始めたのである。第2次世界大戦においても、女性たちは愛国心によって戦争を支持し、平和への願いを戦後に託そうとしたのであった。

女性による平和運動が再び大きく展開されたのは、ベトナム反戦運動が盛んになった1960年代である。60年代初めには、多くの女性達は戦争の結果として犠牲になる母と子、離散する家族という像を用い、自らの平和主義を母性と結び付けて論理化する伝統的な平和主義者であった。しかし、その一方で若い世代の女性達はよりラディカルな立場を取り始めた。彼女達は、より大きな視野から、社会における女性の地位を問題に付し、あらゆる既存の権力構造からの女性の解放を志し、伝統的な母性という概念を捨て、人間であることを理由として平和運動に関わり始めたのである。

イラク戦争後であったこともあり、女性達が戦争にどのように関わってきたのかという問題に対する関心も高く、フロアからは多くの質問がなされた。とりわけ、女性達がしばしば愛国心とのせめぎ合いの中で、平和主義の立場を一時的に放棄せざるをえなかったことに多くの関心が寄せられた。平和運動が女性の権利の問題と複雑に絡み合っていたことを考慮すれば、女性達がそれを通じて自らの問題を認識し、権利を追及していったことには歴史的な意義があるのではないだ

ろうか。また、筆者にとって印象的だったのは、ひとくちに平和主義といっても、必ずしもひとつの統一した見解があったわけではなく、それは多種多様な異なる生を生きる女性達によって支えられていたということである。女性であるということや理由として平和を語ることは既に困難なものであるように、「女性」という枠をはめることは、その内部における様々な差異を見落とし兼ねない。しかし、その一方で、女性であることに由来する様々な問題が存在することも確かである。カミンスキー教授による講演は、女性史を専門とはしていない筆者にとって、ふたたびフェミニズムへの興味をかきたててくれたばかりでなく、女性という枠組みで物事を語ることの可能性について改めて考えさせてくれた。それに加えて、平和について、またそれを実現することの難しさについても思いをめぐらせることのできる貴重な時間であった。

(かさぎ みきこ:東京大学大学院)



テレサ・カミンスキー ウィスコンシン大学準教授

資料余滴

ユニーク・マイクロ資料
コレクションPamphlets in American History
森中 真弓

センター図書館は、マイクロフィッシュの形で、およそ1,500タイトルに及ぶアメリカ史にかかわる一次資料のコレクション *Pamphlets in American History* を所蔵している。このほですべてのタイトルの書誌情報をオンライン蔵書カタログOPACに登録し終えた。

Pamphlets in American History は、ヘンリー・スティール・コマジャー、ジョン・ホープ・フランクリン、メルル・ジェンセン、ゲルダ・ラーナー、ジェイムズ・M・マクファーソン、リチャード・B・モリス、アーサー・M・シュレシンジャー・Jr、リチャード・C・ウェイド、C・ヴァン・ウッドワードという錚々たる歴史家たちが、ウィリアム・ローレン・キャッツの元で協力して編纂に携わり、ウイスコンシン州立歴史協会が撮影等の作業をしたもので、現在でもそのプロジェクトは続いている。現在までに5グループ18シリーズ、15,000を越えるタイトルがフィッシュ化されているが、センター図書館はそのうち2つのグループに含まれる4つのシリーズ、"Revolutionary War" "Women" "Civil Liberties" "Revolutionary War Biography" を所蔵している。以下、順にその内容を簡単に紹介したい。

トマス・ペインの『コモン・センス』の例からもわかるように、世論の動向を敏感に反映するパンフレット類には、アメリカ史の現場の息づかいが記録されている。まず *Revolutionary War* シリーズは、植民地及び英国の権利をめぐる植民地の主張、各戦闘の詳細、独立宣言に至るまでの討論の内容などを明らかにする404タイトルを含む。Women シリーズは19世紀終わりから20世紀初めにかけて、労働の場や政治の場における男女の平等を求めて戦った運動家の著した646タイトルを含む。Civil Liberties シリーズは20世紀の

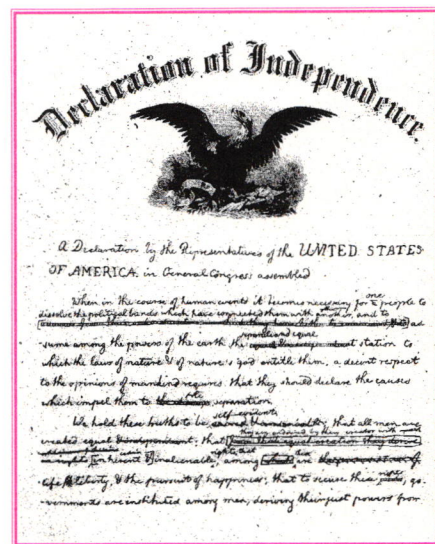
市民の自由をめぐる議論全般を知るのに有用な324タイトルを所収するが、とくに検閲や破壊活動に対する反対意見を書き記したものは注目に値する。Revolutionary War Biography シリーズでは多くの人に知られているポール・リビアやワシントンのような偉人ばかりでなく、アメリカ初期のさまざまなヒーローたちに関する伝記を合わせて140タイトルも読むことができる。

これまでも比較的用户の多かった Women シリーズには、たとえば "Address of Mrs. Elizabeth Cady Stanton on the Divorce Bill Before the Judiciary Committee of the New York Senate in the Assembly Chamber Feb. 8, 1861" というパンフレットがある。このフィッシュを実際に読んでみると、縦約16センチ、横約12センチで、16ページの小冊子であることがわかる。マイクロ資料の利点は、文章の内容だけでなく、このように冊子の形態までわかることにある。さらに、この裏表紙の内側には当時の女性運動に関する他の本が何冊か宣伝されていて、その著者にはマーガレット・フラードだけでなく、イギリスのメアリー・ウォルトンクラスト、またセオドア・パーカーやヘンリー・ウォード・ビーチャーなどの名前が含まれている。非常に些細な接点だが、これらの事実を手掛かりに、女性運動の世界へリサーチを進めるのも面白いかもしれない。

利用法次第では思いもかけない発見があるかもしれないこのコレクションが、今回書誌データの登録が済んだことで、たいへん簡単に検索できるようになった。試みにセンター日本語ホームページ、<http://www.cpas.c.u-tokyo.ac.jp/indexjpn.html> を開き、左のフレームの「図書館」→「東京大学オンライン蔵書目録」と進んで、そこにたとえば "Declaration of Independence" というキーワードを入れてみてもらいたい。現在約70件のヒットがあるが、そのうち、書名のあとに "[Mフィッシュ]" "Pamphlets in American History" という字がみられる28件が、今回紹介したマイクロ資料コレクションに含まれる。その中に、"The Decla-

ration of independence by the representatives of the U. S. of America, in general Congress assembled, July 4, 1776: facsimile of the original document in the handwriting of Th. Jefferson." というタイトルを見つけてわくわくなさる方もあるだろう。ぜひセンター図書館まで足を運んでもらいたい。ジェファソンが手書きの文章であなただけを出迎えてくれるはずだ。

(もりなか まゆみ: CPAS 司書)



ジェファソンの手稿

スタッフ・エッセイ

わ け ぼくがフラを習う理由

矢口 祐人

ハワイではよくフラを見る。ワイキキのホテルのバーで夕陽を眺めながらのんびりマイタイなどを飲んでいると、ハワイアンメロディに合わせて現地の女性がフラを踊っている。日が暮れた後にはビーチの特設ステージでやはり観光客向けのフラが演じられている。

ところが何度もハワイを訪れるうちに、フラはワイキキだけで見られるものではないことがよくわかるようになった。観光客の来ない地域でもフラは盛んに踊られている。各地に「ハラウ」と呼ばれるフラの学校があり、クム・フラというフラの師が生徒にフラを教えている。先住ハワイアンだけでなく、白人からアジア系、幼児から老人まで、男女を問わず多くがフラの学校に通っている。

ハラウではフラを学ぶのは「ハワイの心」を理解することだと教えられる。それはフラがハワイを象徴する伝統であると考えられているからだ。フラは白人がハワイ諸島に来る18世紀以前から踊られていた。もともとは神々に捧げるメレ(詩)の内容を身体の動きで表現したもので、チャンターが謳いあげるメレに合わせて踊るものだった。欧米社会との交流のなかで、音楽に合わせて踊られるフラも登場し、フラの多様化が進んできたが、今日のハラウに通う人びとにとって、フラを踊ることはハワイの伝統を身体で感じることなのだ。

つまり、フラは一方では観光地ハワイの「ハワイらしさ」を作り上げる「商品」としてさまざまな形で企画化され、消費されるが、同時にハワイの伝統を象徴するものとされている。ぼくはカルチュラル・スタディーズの視座からこの伝統の表象をめぐる問題に興味を持ち、フラの意義について考えてみようと思うようになった。

ところがそんな話を得意げに友人にしていたら、「格好いいこと言う前に、まずはフラを習いなさい!」と一喝されてしまった。ぼくは文芸批評家が小説を書くとは限らないのだから、フラができなくともフラについて書いて良いはずだと反ばくした。おまけに踊りは幼稚園のお遊戯からしてひどく苦手だったし、ハワイの伝統とされるものを日本に住む他者である自分が軽々しく始めることに抵抗を感じていた。文化人類学者が調査対象に取り込まれてしまうような、バツの悪さも感じていた。

しかし野球のできない野球評論家はいないし、英語のできない英文学者はいない(はずだ)という説もある。フラの基本すら知らずにフラを語るのは傲慢であるとも言える。やってみなければわからないことも多いに違いない。

そんなことを考えていたとき、フラの上手な大学院生が恵比寿にあるハラウを紹介してくれた。ためらう気持ちを抑えながら、ついにレッスンに行くことにした。フラには基本のステップがいくつかあり、それらのステップと手の動きを組み合わせる。こう書くと簡単に聞こえてしまうが、実はかなり難しい。筋力と持久力が必要だし、身体の動きひとつひとつが意

味をもつから、指先からつま先まで正しくきれいな動きをしなければならない。先生の指示することが何ひとつできない自分に絶望しているうちに、毎度のレッスンが終わってしまう。

それでも今は辞めてしまおうとは思わない。ぼくにはこの絶望感がフラについて考えるための糧となっているからだ。これほど難解で奥深いものがいかに歴史のなかで受け継がれてきたのだろうか。とりわけ、ハワイの伝統文化が抑圧されてきたとされる近代において、フラのこの複雑な動きはどのように維持されてきたのだろうか。また、観光客のような他者がフラに感じた魅力と、伝統としてのフラの再生にはいかなる関係があったのか。あるいは、今日の日本でぼくがフラを習うことと、ハワイのフラとのダイナミズムをどう捉えるべきだろうか。

フラを習うようになると、この種の疑問が現実味ある問題として感じられるようになった。学生とも伝統の表象をめぐる活発な議論ができるようになった。今後、より多くの疑問について考えていくためにも、そしてなんといっても少しは上手に踊れるようになるためにも、今はこのままフラを続けようと思う。

(やぐち ゆうじん:CPAS助教授)



「フラ・アウアナ」は「現代フラ」で、この踊りはハワイのカウボーイたちを演じている。

(Photos by Yujin Yaguchi)



「フラ・カヒコ」は「古典スタイル」とされている。これは戦いを記念するもの。

交流活動

中学生も来た！ 「総合的な学習の時間」at CPAS Library

荒木 純子

2003年4月16日、岩手県釜石市立甲子^{かっし}中学校3年A組のみなさんが、修学旅行の班別自主研究のため、アメリカ太平洋地域文化研究センターを訪問された。初等中等教育における新しい学習指導要領により、2002年度から実施されている「総合的な学習の時間」のテーマの一つである「国際理解」を深めるため、アメリカの文化や生活習慣、日本の中学生との違いについて学びたいということであった。

ふだん接することの少ない若い人々からの訪問依頼に、アメリカとはどんな国なのか、国際理解とは何なのかと、今一度基本を考えるよい機会を与えていただいたと思う。きちんとした字で書かれた手紙には16もの質問事項が並んだリストが同封されていた。けれども予定滞在時間は70分。その時間内で、センター図書室を有効に利用しながらどのように話を進めればよいのか、慣れないこともあって私には難題であった。

これらの質問事項を大別すれば、現在のアメリカの風土や社会、習慣にかかわる質問と、アメリカ社会における日本および日本人の存在についての質問になる。アメリカ社会の現状と日米関係に関わる質問と言い換えてもよい。中学生が抱くアメリカへの関心としてはたいへんバランスが良い。ただアメリカ社会の現状についての質問事項は、研究に携わる者にとって意外と盲点となる。なんとなく知っているように思っても調べてみないとわからない、困る質問が実は多かったりするからだ。たとえば、「アメリカの自然災害で一番被害が多かったのは何ですか。」というリストの最初に記された質問が、早速私の頭を悩ますことになった。そのあともアメリカの教会のつくりやアメリカの老人ホーム、アメリカの犯罪、アメリカの方言、アメリカにしか生息しない動物などと難し



◀ 閲覧室で資料に見入る中学生

い質問は続き、百科事典や統計が掲載されているような資料をちょっと開くだけで調べがつくことに、ふだん、いかに関心を払うことなく仕事をしているかということ、質問を受けた私の方が逆に学ばせていただいたのだった。しかし、時間の制約があり、また聞かれた質問にずらずらと答えていくだけでは、聞いている若い人は眠くなるだけかもしれない。それにせっかくだと訪問して下さったのに、センター図書室でしか目にするのでできない資料を閲覧してみただけだかないことには、あまりにもったいない。そこで、二つ目のアメリカにおける日本の存在についての質問を取り掛かりとして、案内を手伝ってくれた大学院生二人とともに、アメリカ留学体験談、アメリカ旅行体験談をお話しさせていただくことにした。アメリカ社会がいかに多様な人、価値観、ものにあふれて



◀ 岩手県釜石市立甲子中学校のみなさん

いるかを感じ取ってもらい、またあわせて話す私の英語通訳体験談から、アメリカ人とのコミュニケーションで起こりうる言語的、非言語的ギャップの例を感じ取ってもらいたかったのだ。その上で、センター図書室で実際に見たり触ったりという体験を存分にしてもらった。

アメリカが時代とともに西へ拡張していき、そこにさまざまなバックグラウンドをもった人が入り込んでいった社会であることは、センター所蔵の歴史地図帳や古い地図からも学ぶことができる。中学生たちが知りたがっていたハワイとアラスカがアメリカの一部になった経緯も、そこで説明する機会を持った。そしてなによりも、合計94枚に及ぶセンター自慢の「第二次世界大戦中の戦争プロパガンダポスター・コレクション」から実物6枚をみていただいたことが嬉しかった。たとえば、そのうちの一枚であるアメリカ陸軍のポスターには、英語系、イタリア系、ドイツ系、フランス系、ロシア系、ユダヤ系と思われる苗字とともに、肌の色の違った軍人たちが戦車のまわりで作業する姿が描かれ

ており、そのかたわらにフランクリン・ローズヴェルト大統領の、人種・宗教・肌の色・出身国による差別を排除しようということばが添えられている。こうした図像から、いろいろな民族から構成されているアメリカ人像を感じ取ってもらいたいと考えたのだった。手持ちのカメラで地図やポスターの周辺を一生懸命に撮影している中学生たちをみて、少しでもアメリカ社会、及び国際理解に興味を持っていただけたらと思った。

閲覧室備え付けの雑誌や参考図書、開架資料や可動式開架棚の英文雑誌バックナンバーやビデオ・DVD、そして貴重雑誌の書庫棚から出してきた、表紙の色使いが素晴らしくきれいな1924年クリスマスの*Life*誌の実物も見た。またアメリカ大

使館からいただいたアメリカ情報リンク集CD-ROMなどを用いて、ウェブの上での検索もした。さらにはセンター所属教官が監修した歴史漫画のページもめくってみた。マイクロ資料室に入ったときには、壁全面がフィルム・キャビネットで埋め尽くされた中、たまたまある研究者の方が古い新聞資料を読んでいらしたのを見て、中学生たちから感嘆の声があがっていた。

このようにして、手探り状態ではあったものの、中学生たちの訪問という初めての行事を、予定された時間内に無事に終えることができた。アメリカ国内ではK-12プログラムとして、初等中等教育におけるアメリカ史教育方法の開発・改良が盛んである。国際社会ということばからアメリカという国名がまっさきに連想される日本

においても、ハリウッド映画からだけではないアメリカについての知識を早い段階から持つことは重要であろう。「そのためにも、まずは英語をしっかり勉強してね」と、ピースサインでポーズをとる元気な中学生たちに、思わず英語教師という側面も見せてしまったのだった。

(あらき じゅんこ:CPAS研究員)



来客の紹介

◆2003年6月18日、桜美林大学の西岡達裕先生、ゼミ学生15名（図書室にて研修会開催）。



△端末での実習を指導なさる西岡先生とゼミのみなさん

◆2003年6月27日、カナダ大使館三等書記官（学術交流担当）レオ・ヨッフフェ氏、カナダ学会会長（大東文化大学教授）加藤普章先生。



△左から油井センター長、ヨッフフェ書記官、加藤先生とカナダ研究の大学院生

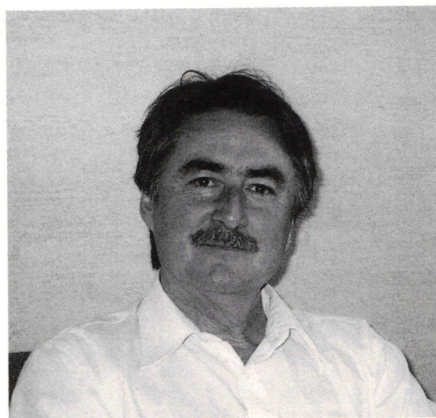
お詫びと訂正

◆CPAS Newsletter, Vol. 3, No. 2において、p.11「2002年度研究活動報告」中の「研究会」に事実との相違がありましたので、以下に訂正させていただきます。ご迷惑をおかけした関係者の方々に、深くお詫び申し上げます。

テーマ	講師(所属機関)	司会	期日	共催者
Selling the Sunshine State: The Role of the Queensland Government, 1859-2002	Joanne Scott (Univ. of Sunshine Coast, Univ. of Tokyo)	油井大三郎	2002.6.25	アメリカ学会
Advertising Gets Entertaining in the 1930s	Juliann Sivulka (University of Southern Carolina)	林 文代	2002.7.4	アメリカ学会
Deviating from Standard English: Mixed Languages and Identities in Hawaii	Marie Hara (Writer, University of Hawaii)	瀧田佳子	2002.10.1	アメリカ学会
The Curious Cabinet of Dr. Morton: Skulls, Race, and American Science	Ann Fabian (Rutgers University)	能登路雅子	2002.11.11	アメリカ学会

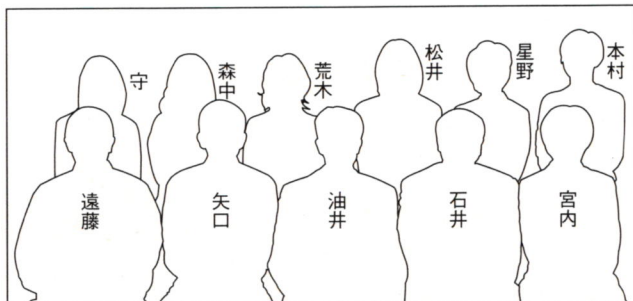
客員教授の紹介

◆2003年10月1日、オーストラリア・ラトロープ大学保健学部教授、終末医療センター長のサノ・アラン・ケリヒア氏が、当センター客員教授として着任した。来年8月12日まで滞在する。専門は医療社会学。とくに死の社会的・文化的な意義の考察でオーストラリア内外で広く知られる。氏の代表的な業績には、*Compassionate Cities: Public Health and End-of-Life Care* (Amityville, NY: Baywood Publishing Co., in press); *Death and Dying in Australia* (Melbourne: Oxford University Press, 2000); *Experiences Near Death: Beyond Medicine and Religion* (New York: Oxford University Press, 1996) などがある。



／CPASオーストラリア客員教授
アラン・ケリヒア氏

CPASスタッフ紹介



科研スタッフ

末延由美子／宮地裕美子／廖 利加子



◆研究部門

教授 油井 大三郎 (センター長)
教授 石井 明
教授 遠藤 泰生
助教授 矢口 祐人
客員教授 Kellehear, S. Allan
研究機関研究員 荒木 純子

司書 星野 光子
司書 本村 恵子
司書 守 幸代

◆事務局

事務室主任 松井 由美子
科研スタッフ 末延 由美子
科研スタッフ 宮地 裕美子
科研スタッフ 廖 利加子

◆情報基盤部門

助手 宮内 智代
司書 森中 真弓

アメリカ太平洋地域研究センター運営委員会 (2003年度)

大学院総合文化研究科・教養学部		
(センター長・運営委員長)	油井 大三郎	教授
(評議員)	木畑 洋一	教授
(言語情報科学専攻)	鍛冶 哲郎	教授
(言語情報科学専攻)	林 文代	教授
(超域文化科学専攻)	山下 晋司	教授
(超域文化科学専攻)	中島 隆博	助教授
(地域文化研究専攻)	中井 和夫	教授
(地域文化研究専攻)	能登路 雅子	教授
(国際社会科学専攻)	山本 吉宣	教授
(生命環境科学系)	友田 修司	教授
(相関基礎科学系)	岡本 拓司	講師
(広域システム科学系)	谷内 達	教授
(委嘱委員)	木村 秀雄	教授
(センター)	石井 明	教授
(センター)	遠藤 泰生	教授
(センター)	矢口 祐人	助教授
大学院法学政治学研究所・法学部	五十嵐 武士	教授
	樋口 範雄	教授
大学院人文社会系研究所・文学部	平石 貴樹	教授
	吉野 耕作	助教授
大学院経済学研究所・経済学部	大森 裕浩	助教授
	石原 俊時	助教授
大学院教育学研究所・教育学部	矢野 眞和	教授
社会科学研究所	Noble, Gregory	教授
社会情報研究所	田中 秀幸	助教授
		以上25名

CPAS ニュースレター Vol. 4 No.1
平成15年10月1日発行

発行：東京大学大学院総合文化研究科附属
アメリカ太平洋地域研究センター
〒153-8902 東京都目黒区駒場3-8-1
TEL 03-5454-6137 FAX 03-5454-6160
http://www.cpas.c.u-tokyo.ac.jp/

編集：矢口祐人(編集長) 遠藤泰生 荒木純子
制作：株式会社 ウエタケ

〒101-0065 東京都千代田区西神田1-3-6
TEL 03-3291-3917 FAX 03-3291-3916